



- 携帯会社に다뽀뽀, 使いたか違います。
- メールで伝言できます。
- 携帯電話のWEB サイトやアプリを使

災害用伝言板の使いた

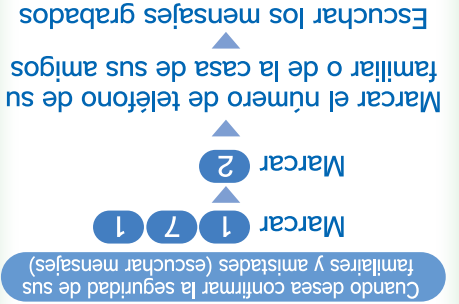
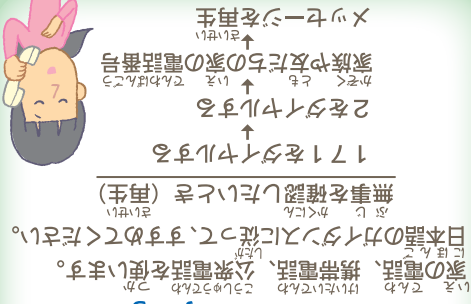
- Usar el sitio de WEB o aplicación del servicio de teléfono celular.
- Puede dejar su mensaje por mail.
- El uso depende de la compañía de teléfono celular.
- Confirmelo de antemano.

Como usar el Tablero de mensaje en caso de desastres

Lo que necesita preparar

Alimentos, agua, radio portátil, linterna, botiquín de primeros auxilios, cosas de valor, pasaporte, tarjeta de residencia (certificado de registro extranjero), etc.

準備するもの
 食べもの、水、携帯ラジオ、懐中電灯、救急セット、貴重品、パスポート、在留カード (外国人登録証) など



Usar el teléfono de casa, teléfono celular o teléfono público. Seguir las instrucciones en japonés.

"Guía Multilingüe de Vida Cotidiana en Kanagawa" Español

http://www.kifjp.org/kcns/guide_spanish/

Leer el código QR en su teléfono celular

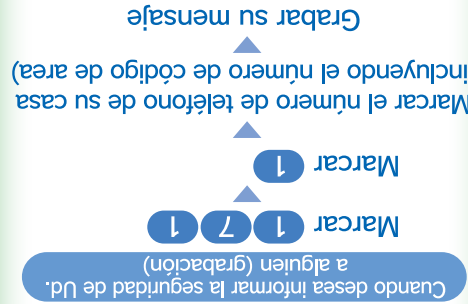
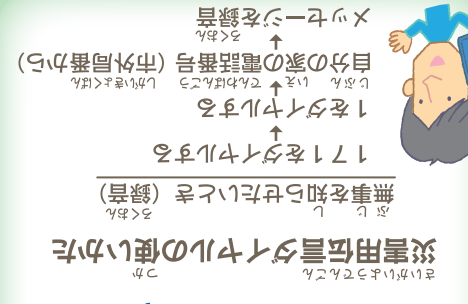
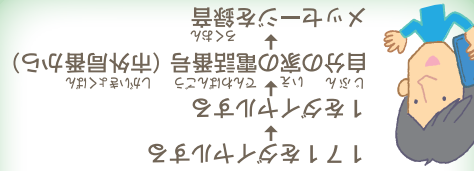


「かながわ多言語生活ガイド」スペイン語
 QRコードを携帯カメラで読み取る

Emitted por Fundación Internacional de Kanagawa
<http://www.kifjp.org/>

(Confeccionado en febrero de 2015)
 Este servicio fue realizado por ayuda del Consejo General de Administraciones Locales para las Relaciones Internacionales.

発行:公益財団法人かながわ国際交流財団
 <2015年2月作成>
 ※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。



Como usar el número de Mensaje de voz en caso de desastres

Español
 スペイン語

Libreta útil en caso de desastres

Lleve siempre esta libreta dentro de su agenda o cartera.



Para informar la seguridad de Ud. a sus familiares o amistades, o para confirmar la seguridad de sus familiares o amistades, o para confirmar la seguridad de sus familiares o amistades, o para confirmar la seguridad de sus familiares o amistades.



Coloquen todo lo que sea necesario en una bolsa (una mochila) para llevar consigo cuando evacue

避難するとき<逃げるとき>に必要なものは、バック (リュックサック) にまとめておきましょう。

¿Cómo es el lugar de refugio?

- Es un lugar donde puede vivir temporalmente cuando sea difícil vivir en su casa.
- Cualquier persona puede vivir en el refugio tanto extranjero como japonés.
- Puede recibir agua y alimentos en el lugar de refugio. Puede conseguir información necesaria.



避難所<逃げるところ>は、 どういうところ?

- 家で生活することが難しいとき、しばらく生活する場所です。
- 外国人も日本人も誰でも行くことができます。
- 水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



Mis datos personales わたしのこと



Nombres y apellidos (alfabeto) (katakana)
なまえ (ローマ字) (カタカナ)

Domicilio
じゅうしょ
住所

Teléfono
でんわばんごう
電話番号

Escuela-Lugar de trabajo
がっこう きんむさき
学校・勤務先

Fecha de nacimiento

うまれた日 年 mes día
 ねん がつ にち

Grupo sanguíneo
けつえきがた
血液型

Nacionalidad
こくせき
国籍

Idiomas que habla
はな ことば
話せる言葉

Número de pasaporte
ばんごう
パスポート番号

Alergia, enfermedad y medicinas de uso
びょうき つか くすり
アレルギー・病気、いつも使っている薬



Cómo vivir en un lugar de refugio

- Escribir su nombre en la recepción.
- Compartir con otras personas.
- Prestar su ayuda si está bien de salud.

避難所の過ごし方

- 受付の名簿に名前を書きましょう。
- みんなで分け合しましょう。
- 元気な人は、お手伝いしましょう。



Averigüe el lugar de refugio cercano
y anote el nombre del refugio.

ちか ひなんじよ しら なまえ か
近くの避難所を調べて、名前を書いて
おきましょう。



Fijar el punto de reunión entre
sus familiares.

かぞく ま あ ばしょ き
家族との待ち合わせ場所を決めておき
ましょう。



Contactos importantes (Nombres y teléfonos)



Registrar sus contactos en su
teléfono celular.

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう
大事な連絡先 (名前や電話番号)
けいたいでんわ とうろく
携帯電話にも登録しておきましょう。

Averiguar y tener escrito el número de
teléfono de la Ventanilla de Consultas
cercana.

ちか そうだんまどぐち でんわばんごう しら か
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書
いておきましょう。

Memo

(Puede pegar su foto o usar como desea)

メモ (写真を貼ったり、自由に使ってください)

